|  |  |
| --- | --- |
| Název materiálu | **Psaní SMS zpráv** |
| Anotace materiálu | Materiál je zaměřen na seznámení žáků se způsobem psaní SMS zpráv, žáci si osvojí pravidla mezinárodní transkripce azbuky. |
| Doporučená jazyková úroveň žáků | A1 |
| Cíl materiálu | Osvojit si pravidla mezinárodní transkripce azbuky  Seznámit se s reáliemi – telefonování, diktování telefonních čísel  Zopakovat si psaní čísel slovy. |
| Poznámka | Rozšiřuje a doplňuje téma «У Димы в гостях» v 4. lekci učebnice Raduga po-novomu (str. 56) |

**1. Popis materiálu**

Materiál obsahuje teoretické informace i praktické úkoly, které jsou spojeny s používáním mobilních telefonů – voláním a psaním SMS zpráv. Nejdříve si žáci osvojí pravidla mezinárodní transliterace – přepisu písmen (podle <http://www.fotosav.ru/services/transliteration.aspx> , které pak využijí při nácviku psaní SMS zpráv. Zahraniční mobilní telefony jsou vybaveny klávesnicí s latinkou, mobilní telefony ruské výroby pak mají na klávesnici jak znaky latinky, tak i azbuky. Všechny současné mobily dovolují odesílání i přijímání zpráv latinkou i azbukou – zatímco při psaní zpráv latinkou (tj. při použití transliterace) má uživatel k dispozici 160 znaků v 1 zprávě, při použití azbuky je to pouze 90 znaků. Z tohoto důvodu zvláště mladší uživatelé volí latinku.

Součástí materiálu je také ukázkové telefonní číslo, které je rozloženo na několik významově samostatných prvků (mezinárodní volací kód, předvolba oblasti, upřesňující kód města, číslo abonenta). Pro diktování telefonních čísel vlastně nejsou stanovena žádná přesná pravidla, nejjednodušší a také nejvíce logické je diktování právě po těchto částech, tedy: 495-113-03-37. Uveden je také odkaz, na kterém je dostupný přehled všech telefonních předvoleb. Vyhledávání je možné podle města nebo podle konkrétní předvolby.

**2. Možnosti využití materiálu**

* Cvičení 1: Úkolem žáků je odhadem spojit odpovídající znaky z obou sloupců. V levém sloupci jsou znaky azbuky, v pravém – latinky, které odpovídají mezinárodnímu přepisu znaků z levého sloupce. Cílem cvičení je osvojení si pravidel mezinárodní transliterace znaků azbuky. Pro znaky ь, ъ neexistuje ekvivalent, tyto znaky se v transkripci nepoužívají. Dále viz poznámka.
* Cvičení 2: Aplikace získaných poznatků o systému přepisu znaků azbuky pomocí latinky – úkolem žáků je napsat své vlastní jména (je možné také jméno zadat nebo psát jméno některého ze spolužáků) podle vzoru.
* Cvičení 3: Teorie týkající se mobilních operátorů v Rusku (jako příklad jsou uvedeni dva operátoři – MTS a Beeline). V textu jsou uvedeny informace o způsobu psaní SMS zpráv, informace o ceně odeslaných zpráv a také ukázka webové stránky společnosti Beeline, ze které je možné zdarma odeslat zprávu. Pro názornost jsou součástí materiálu také loga obou zmíněných operátorů.
* Cvičení 4: Cvičení je zaměřeno na aplikaci poznatků o transkripci. Úkolem žáků je přepsat SMS zprávu z displeje vzorového telefonu (jedná se o telefon ruské výroby – značka MTS, proto obsahuje klávesnici s latinkou i azbukou). Cílem cvičení je upevnění osvojené látky.
* Cvičení 5: Cvičení zaměřeno na aplikace poznatků o transkripci. Úkolem žáků je přepsat zprávu (v azbuce) jako SMS, tedy použít mezinárodní transkripci. Cílem cvičení je upevnění osvojené látky.
* Cvičení 6: Na displeji vzorového mobilního telefonu jsou uvedena telefonní čísla abonentů v různých městech na území Ruské federace. Úkolem žáků je přepsat tato čísla (procvičuje se přepis čísel slovy, opakuje se pravopis číslovek) a pak přečíst telefonní čísla (informace o čtení telefonních čísel – viz popis materiálu). Cílem cvičení je upevnění získaných poznatků o čtení telefonních čísel, zopakování pravidel pravopisu číslovek. Cvičení obsahuje také teoretickou část: každé telefonní číslo je složeno z několika částí, každá z nich má vlastní význam – to je v materiálu uvedeno. Dále je zde odkaz na webovou stránku, kde je možné zjistit předvolby oblastí a měst v Rusku.
* Cvičení 7: Úkolem žáků je vyhledat na internetu jména měst (či alespoň oblastí) podle uvedených předvoleb. Cvičení obsahuje buď pouze předvolbu oblasti nebo také k předvolbě oblasti i číselný kód upřesňující město z dané oblasti. Cílem úkolu je práce žáků se zdroji a ruským internetem.

**Poznámka k transliteraci:**

Existuje celá řada pravidel a několik systémů transliterace znaků azbuky do latinky. Materiál byl zpracován podle zjednodušeného systému (<http://www.fotosav.ru/services/transliteration.aspx>). Zde je také k dispozici online převaděč, který převede text v azbuce do latinky podle zásad. Různé systémy se od sebe liší způsobem přepisu některých znaků, nejčastěji е, ё, я, ю, ъ, ь. V tomto případě se písmena е, ё přepisují jako **e/ye,** písmena я, ю jako **ya, yu**, měkký a tvrdý znak se nepřevádějí. V případě přepisu е, ё pak výběr tvaru v latince závisí na pozici ve slově:

Na začátku slova a po samohlásce (případně po měkkém nebo tvrdém znaku) se používá přepis ve tvaru **ye**, například: Елена – Yelena; моё – moye, воскресенье – voskresenye

Po souhlásce se používá přepis ve tvaru **e**, například: привет – privet, солнце – solntse, море – more.

Například způsob přepisu azbuky znaky latinky v oficiálních dokumentech (zejména průkazech totožnosti) zpracovává státní norma (tzv. ГОСТ – Государственный стандарт Р 52535.1-2006; u nás to jsou normy ISO):

<http://protect.gost.ru/v.aspx?control=8&baseC=-1&page=0&month=-1&year=-1&search=&RegNum=1&DocOnPageCount=15&id=120830&pageK=FEBC4724-215A-4FD6-BEA9-8F7E37C5F7E1>

Způsob přepisu, který je v této normě uveden, se v určitých znacích odlišuje od způsobu, který jsme zvolili pro tento materiál.

***1. Соедини́те соотве́тствующие па́ры (а́збука – лати́ница)***

|  |  |
| --- | --- |
| а | a |
| б | b |
| в | v |
| г | g |
| д | d |
| е | e/ye |
| ё | e/ye |
| ж | zh |
| з | z |
| и | i |
| й | y |
| к | k |
| л | l |
| м | m |
| н | n |
| о | o |
| п | p |
| р | r |
| с | s |
| т | t |
| у | u |
| ф | f |
| х | kh |
| ц | ts |
| ч | ch |
| ш | sh |
| щ | shch |
| ъ | --- |
| ы | y |
| ь | --- |
| э | e |
| ю | yu |
| я | ya |

***2. Напиши́те своё и́мя и фами́лию тремя́ спо́собами.***

Образец: Jakub Konečný – Я́куб Коне́чны – Yakub Konechny

***3. Пи́шем и отправля́ем эсэмэ́ски***

В Росси́и не́сколько опера́торов моби́льной свя́зи. К крупне́йшим из них принадлежа́т компа́нии МТС и Beeline.

Моби́льники иностра́нных ма́рок (как, наприме́р, Nokia, Motorola, Samsung или HTC) обы́чно снабжены́ клавиату́рой с лати́нскими бу́квами. У моби́льников оте́чественных ма́рок (наприме́р, компа́ния МТС выпуска́ет свои́ телефо́ны) на клавиату́ре нахо́дится как лати́ница, так и а́збука.

Удо́бнее и быстре́е печа́тать лати́ницей. Тако́е SMS-сообще́ние мо́жет состоя́ть из 160 си́мволов. Сообще́ние, напеча́танное а́збукой, мо́жет содержа́ть не бо́льше 90 си́мволов. Одно́ сообще́ние сто́ит, в зави́симости от тари́фного пла́на, от 1 до 3 рубле́й. Беспла́тно мо́жно SMS отправля́ть из Интерне́та.

Все совреме́нные моби́льники без пробле́м изобража́ют бу́квы лати́ницы и кири́ллицы.

(из сайта компании Beeline, ссылка: <http://www.beeline.ru/sms>)



***4. Перепиши́те сообще́ние бу́квами ру́сского алфави́та.***

*Приве́т, Са́ша! Как твои́ дела́? Когда́ и где мы встре́тимся? Сего́дня в два часа́ о́коло метро́ Ле́нинский проспе́кт?*



Privet Sasha! Kak tvoi dela? Kogda i gde my vstretimsya? Segodnya v dva chasa okolo metro Leninskiy prospekt?

***5. Отпра́вьте SMS со сле́дующим те́кстом. Испо́льзуйте транскри́пцию.***

**До́брый день, ми́лая На́дя! Спаси́бо за твоё сообще́ние. Ве́чером я тебе́ обяза́тельно позвоню́. Вади́м.**

*Dobryy den, milaya Nadya! Spasibo za tvoye soobshcheniye. Vecherom ya tebe obyazatelno pozvonyu. Vadim.*

***6. Перепиши́те и пра́вильно продикту́йте номера́ телефо́нов.***



*Плюс семь, четы́реста девяно́сто пять, сто трина́дцать, ноль три, три́дцать семь.*

*Плюс семь, восемьсо́т двена́дцать, три́ста два́дцать шесть, девяно́сто семь, пятьдеся́т шесть.*

*Плюс семь, три́ста во́семьдесят четы́ре, две́сти со́рок, два́дцать два, девятна́дцать.*

*Плюс семь, восемьс́от три́дцать один, три́ста шестьдеся́т три, шестьдеся́т четы́ре, ноль во́семь.*

*Плюс семь, три́ста со́рок три, пятьсо́т девяно́сто четы́ре, во́семьдесят шесть, девяно́сто пять.*

*Плюс семь, четы́реста во́семьдесят семь, две́сти два́дцать пять, девяно́сто четы́ре, во́семьдесят один.*

*Плюс семь, во́семьсот со́рок четы́ре, две́сти пятьдеся́т, со́рок оди́н, шестьдеся́т во́семь.*

+7(495)113-03-37  
+7(812)326-97-56

+7(384)240-22-19

+7(831)363-64-08

+7(343)594-86-95

+7(487)225-94-81

+7(844)250-41-68

Из чего́ состои́т но́мер телефо́на?

**+7(495)113-03-37**

+7 Междунаро́дный телефо́нный код Росси́я

495 Телефо́нный код о́бласти Моско́вская о́бласть

1 Телефо́нный код го́рода Москва́

13-03-37 Но́мер телефо́на конкре́тного абоне́нта

Телефо́нные ко́ды областе́й и городо́в Росси́и мо́жно узна́ть, наприме́р, на са́йте Спра́вочных систе́м ALL.BIZ: <http://www.ru.all.biz/guide/phonecodes/>

***7. Узна́йте го́род по телефо́нному ко́ду. Рабо́тайте с Интерне́том и спра́вочником.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 812 | *Санкт-Петербу́рг* | 3842 | *Ке́мерово* |
| 8313 | *Ба́бушкино* | 3435 | *Го́рноура́льский* |
| 4872 | *Ту́ла* | 8442 | *Волгогра́д* |